

MISCELANEA

LOS ÚLTIMOS EUSKALDUNES DE IZABA (RONCAL)

El día 5 de febrero último falleció doña Pastora Anaut Garde, antigua maestra de párvulos de Izaba. La "tía Pastora", como cariñosamente se le llamaba en Izaba, era una verdadera institución en el pueblo. Ella enseñó las primeras letras a varias generaciones de *izabarres*, a las que pertenecemos mis hermanos y yo. A ella, porque era un archivo viviente del *uskara* roncalés, acudían nuestros Mitxelena, Beloki, San Martín, Elósegui, el P. Cándido Izaguirre y hasta Jacques Allières... Y ella, siempre humilde y servicial, regalaba su hermoso hablar que era recogido avaramente en el magnetofón. Más tarde, en doctas reuniones, se estudiarían y anotarían los valiosos hallazgos.

Con la desaparición de doña Pastora Anaut, los euskeltzales hemos perdido una valiosa colaboradora, y quizá la más alta expresión actual del "uskara" roncalés.

En aquella sencilla casa donde vivía, en el seno de aquella familia, la pérdida ha sido muy sentida. Lo pude comprobar hace unos días al hablar con una nieta suya, pues a pesar del tiempo transcurrido, aún la pena demudaba sus rasgos. Izeba Pastora, zeurian dagola!

Este deceso me ha lanzado a un examen, a un inventario, pluma en mano, de los *euskaldunes* que nos quedan en Izaba. He visto, con enorme pena, cómo el exiguo grupo va desapareciendo. En estos años se nos fueron las *etxeakoanderies* Eugenia Barace, Manuela Ansó, Abдона Labairu, Inocencia Anaut y los *gizones* Victoriano Gorria y Pedro Anaut. Posiblemente hay alguna inevitable omisión.

Aproximadamente, el grupo de euskaldunes, en Izaba, queda reducido a las siguientes personas: Simona Anaut y Ausensia Anaut (hermanas), Antonia Garde, Sotera Ederra, Francisca Labairu, Justa Labairu, Francisca Gorria, Teodosia Anaut, Ubaldo Hualde, Emiliana Anaut, A. Petroch, Simona Anaut (Casa Karriki-ri) y posiblemente Juan Ederra.

Existen otras personas a quienes he oído responder en *euskera* cuando alguien las ha saludado en esta lengua. Son unas siete u ocho. Habría que comprobar hasta qué punto lo dominan. Y esta misma lista de 14 personas, se da con las reservas correspondientes, siempre sujeta a revisión.

A los que hemos conocido el "uskara" vivo en las calles de Izaba y Uztarroz, este somero examen nos hiela el corazón.

M. ESTORNES LASA

NOTA.—Después de estar en prensa este artículo nos han comunicado el fallecimiento de doña Emiliana Anaut (Z. D.). Con este nuevo deceso se reduce aún más el grupo de euskaldunes de Izaba.

LOS TOPONIMOS VASCO-RIOJANOS

Con ánimo sólo de pasar el rato, nos permitimos hacer estas glosas al sugerente trabajo del Sr. Merino Urrutia sobre la Toponimia de Rioja y Burgos, que ya tuvimos el placer de leer, menos extenso, hace bastantes años. Labor de gran interés para nuestra Filología y Etnología, algunos hemos echado de menos en ella la aportación cronológica de los *nomina*, agrupando especialmente los toponímicos cuyo uso se conserva o se ha conservado hasta este siglo. Esta ordenación y la mención de las fuentes de los datos nos parecen necesarias para poder sacar consecuencias de alguna aproximación. Esperamos que el infatigable señor Merino en su próxima aportación acompañe a sus nuevos datos, en la medida de lo posible, además, una somera descripción del lugar: si se trata de *altura*, *llano*, *cerca de río*, *bosque*, *flora*, etc.

Así en *Ulbizcarra* nos descubriría si se trata de *ZARRA* como apunta Merino o más bien *BIZCARRA* = loma; si está cerca de poblado = *URI*, o de bosque = *ULI*. Si se trata de *ZARRIA* o *SARRIA* = boscaje; si *GUIZALZA* tiene cerca aguas saladas; si *RELUCEA* es pastizal = *LARRE*; si *MENDIGORNA* está en alto = *GORENA*; si en *RIARAN* hay piedras = *ARRIARAN*, etc.

Hay nombres como *MONIQUITURRI*, *DICOTURRI* (Santurdejo), *MIZABALA*, *MISURIA*, *MINGANA*, que parecen ocultar *MENDI(-ko)* en su primer término. También conviene analizar los *OLA-ULLA* (*ALLUSCULA-GUINDOLLA*), que pueden también ser *OLA* = bosque, como en *SASIOLA-PAGOLA-URRIZOLA*, etc., más bien que *ferrería*.

LANITURRIA, de Ezcaray, se parece demasiado a *LAMITURRIA*; *lamia* = sirena. Cediendo, pues, a nuestra conocida debilidad

por la etimología, me aventuro a hacer estas observaciones, con todas las reservas por delante.

ENDERAEDERRA (Zarratón) parece nombre propio de mujer = ANDERA... Agradeceríamos al autor nos pudiese aclarar si los -GUTIA de Ojacastro, ARANGUTIA, ANGUTIA, son alturas (GUTIA = GOITIA?). URDANTĀ parece URDANETA por la misma razón que IBARLA = IBARROLA; ARIZTA = ARIZETA, etc. ZALDU, -O; no parece tratarse de *caballo* sino de *dehesa*; AKERZALTU, IMIRIZALDU, etc.

Es sabido la acepción frecuente de GORRI = PELADO, además de la de *rojo*: en BIGORRIA (Ojacastro), ¿se trata de camino o de regata seca? El primer término de MUSCULTURRA (Ezcaray) recuerda mucho a MUSKULDI (Zuberoa), y MUSKILD(I)A (Ochagavía) = bosque; turra = ITURRA. Es sorprendente la cantidad de topónimos compuestos con -TURRA: ESCONTURRA = (que podría ser *AZKONITURR(I)A = fuente de tejón. ORRETURRA; URRE-I = avellana?; PAQUITURRA; PAGO = haya? TURRUBIA = *ITURRIBIA = vado de la fuente; que se aclararían si fuera posible la observación del sitio.

CARACUCHA (Ojacastro), ¿será CARACOCHEA (nombre de una casa de Baztan)?; CHAZMENDIA puede provenir de ITSAS = ISATS = Retama. EZCORRALDIA y ESCOBALDIA recuerdan a *EZKERRALDEA, *ESKUBIALDEA = ladera izquierda, ladera derecha. ARTECUCHA se parece a ARTICUTZA, REGOTIA a LARREGOITIA, ZETURRIA a LEZETURRIA (LEZE = cueva).

Hay algunos topónimos de claro significado, cuya cronología quisiera uno saber, así: IPUSCARANA = valle de IPUTZ = giputz: REQUIVELA = *LARREGUIBELA = la trasera del pastizal: ARRUBIARTIA = *ARROBIARTEA = lugar de la cantera, RENDOGAÑA = *LARREONDOGAÑA: larre = pastizal, gaña = cima. BARROTARNA = *BARROETARENA; PASQUELEARNA = *PASQUELEARENA = la casa de Barroeta; id. de PASQUELE (pueblo de ZORRAQUINO).

CHABARRE más parece *ECHABARREN; ILIBARRE = *IRIBARREN; id. ZALDUBARRE... que no el citado BARRI. CROZOBIRIO recuerda a CRUZEBIDIA, CROCIGA a *COROZIAGA. ZELIGUERRA recuerda el término ZILEGUI = *tierra comunal*, que encontramos en el actual CELIGUETA (Navarra) escrito en el siglo XVI CILEGUIETA (lugar de tierras comunales).

Estas quizá caprichosas interpretaciones podrían confirmarse si

conociésemos algunas de las cualidades del terreno; entretanto las tomaremos con la obligada cautela en este resbaladizo tema de las etimologías.

A. IRIGARAY.

NOTAS DE BIBLIOGRAFIA VASCA
UN EJEMPLAR DE LA EDICION SIN FECHA DE
MIQUELESTORENA

Ha sido localizado en Lesaca un ejemplar de la edición s. f. del *Cerura nay duenac ar dezaquean vide erraza* del sacerdote Joseph Antonio Miquelestorena Endara, que floreció a mediados del siglo XVIII y de quien da algunas noticias el P. Pérez Goyena.

Vinson poseía un ejemplar de la edición de 1751, que es la primera de fecha conocida.

P. Díaz de Ulzurrun dio noticia de la de 1754.

De la edición no fechada en la casa Longás de Pamplona poseía un ejemplar el sacerdote don Teodoro Arburúa, de Echalar, pero, según parece, no se conserva en la biblioteca que guarda su familia. El P. Inza, en su trabajo de ingreso en la Academia Vasca, hizo constar que manejó este ejemplar. El P. Pérez Goyena describió el ejemplar de esta edición de la biblioteca de los Padres Jesuitas de Pamplona.

Don Manuel Lecuona manejó un ejemplar de edición que no recuerda, propiedad del párroco de Astigarraga. Don Angel Yrigaray me notifica que se conserva un Miquelestorena en la biblioteca de Roncesvalles, pero tampoco recuerda la edición. Don Eladio Esparza me dio referencias de la existencia de un ejemplar, sin especificación de la edición, en la biblioteca de la parroquia de Lesaca. Con el expreso objeto de anotar este ejemplar estuve en Lesaca con el escritor irunés Luis de Uranzu, pero el párroco don Agapito Ibarra no tenía noticia de su existencia. Sin embargo, el sacerdote lesacarra don Francisco Lecároz recuerda que hubo un Miquelestorena en la parroquia, que se usaba para el ejercicio del "Calvario" o Via Crucis, según me comunica don Javier Sanz-Berro, coadjutor de la parroquia de Lesaca.

Se está obteniendo una reproducción fotográfica del ejemplar hallado en Lesaca, para su publicación facsímile.

H. V. B.

EL PADRE GUERRICO, DE CERAIN

Padre José Ignacio de Guerrico y Urquiola. He aquí una ficha para cuando se escriba el Diccionario de Escritores Vascos.

Nació en el caserío Bengoechea, del barrio Aizpe, de Cerain, Guipúzcoa, el 30 de julio de 1806, según me comunica don Lorenzo Aracama. Sommervogel anota también esa fecha. Sus padres se llamaron Isidro de Guerrico y María Josefa de Urquiola.

El 6 de agosto de 1827 ingresó en la Compañía de Jesús. Enseñó Filosofía y Matemáticas en Madrid. Ejerció el cargo de Maestro de Novicios en Madrid y en Nivelles (Bélgica). Fue gran misionero en Filipinas y murió en Manila el 23 de diciembre de 1883, con fama de extraordinaria santidad.

El Padre Miguel María de Zubiaga, S. I., escribió una biografía del Padre Guerrico en euskera popular, pero desapareció el ms. durante los años de nuestra guerra, antes de publicarse. Debo al mismo Padre Zubiaga las siguientes referencias de la producción euskérica del P. Guerrico: "Su pequeño devocionario, intitulado algo así como *Missio-oroigarria*, se lo presté al finado don Serapio Múgica, con ocasión de una discusión que tuvimos sobre los dos Guerrico, coetáneos y casi paisanos, amén de homónimos (él, siendo como era la hormiguita del dato, desconocía aun la existencia de éste), y con el librito, asimismo, le di también las "Cartas de Filipinas" del historiador P. Pastells a fin de que sacara datos y mil detalles que le interesaban. El benemérito archivero falleció pronto y no logre recuperar ninguno de los dos libros. ¿Irían a parar a la Diputación? Por referencia de don Julio de Urquijo, que andaba a su caza, y más tarde de un gizon de Segura, tengo indicios de la existencia de alguna otra publicación euskérica del mismo P. Guerrico." (Carta del Padre Zubiaga: Nueva Orleans, 12-IV-1962.)

El único autor que tengo noticia de que haya citado al gran misionero ceraindarra como escritor euskérico es el Padre Arana ("Complementos a la Obra de Averiguaciones Cantábricas e Ignacianas, del P. Gabriel de Henao" tomo sexto. Tolosa, 1895). En el Capítulo *Reseña histórica de la literatura cántabra ó bascongada*, pág. 94, dice: "...el presbítero Don José Ignacio de Guerrico, insigne catequista y distinto del P. José Ignacio de Guerrico S. J. gran mi-

sionero guipuzcoano, de Zerain, de quien apenas hay más que un librito de misiones *Misio-co Oroipena*".

Vinson (*Additions et Corrections* p. 599, n.º 259 ter.) registra una publicación de 1853 en Tolosa titulada *Misio santuaren oroipena Jesusen Compañiaco Misionistac Tolosan eman zuena*, que traduce "Souvenir de la sainte mission faite à Tolosa par un Missionnaire de la Compagnie de Jésus". Es el libro de título más aproximado al anotado por los PP. Arana y Zubiaga que encuentro en la Bibliografía de Vinson en la época en que el P. Guerrico pudo haber predicado en Tolosa, pues su destino a las Misiones de Filipinas se fija, según Sommervogel, en 1859, o sea, seis años después de la fecha de esta publicación.

Sorarrain registra un folleto de 16 pp. impreso en Delmas, Bilabo, año 1853: *J. H. S. San Ignacio Loyolacoan Jesusen compañiaco misionistac eman zuen misio santuaren oroipena*.

Solamente como referencia anoto estas publicaciones registradas sin más detalles por Vinson y Sorarrain y me permito insinuar que, como primera tentativa, bien pudieran servir como base de trabajo para investigar sobre el tema. Es posible que el Archivo de Loyola otrezca datos para resolver esta incógnita bibliográfica.

Sin duda, resultará útil señalar que Vinson (*Essai* p. 302, n.º 260 a) registra otro folleto que el Misio Santuaren Oroipena titulado *Bicq Bedi Jesús. Misio santuetaraco Cant'onac Provinciaco eusqueran equiñac*, Quizá tenga alguna relación con la otra publicación de que tuvo referencias el P. Zubiaga de don Julio y del gizon de Cegama. En todo caso, convendría obtener más precisiones de la "Colección de Cánticos" que con este título en español incluye con el número 4 Sommervogel.

Este bibliógrafo jesuíta no registra obra alguna vasca de Guerrico en su *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*. El P. Jon Goicoechea S. I., me anota las que se registran en dicha obra (Tomo III, Col. 1917-8), así como las noticias biográficas antes anotadas:

1. *Carta*. (Tamontaca, Filipinas, 3. Enero. 1880).—En "Cartas de Filipinas" Tº I, pp. 162-181.

Carta. (Manila, 30. Diciembre. 1882. — En "Cartas de Filipinas" (1883) Tº V, pp. 253-259.

2. *Noticia de una obra importante de caridad, rescate de niños moros de Mindanao y su cristiana educación.* — En "El Siglo Futuro" (Madrid, 1881).
3. *Análisis de una carta sobre la misma obra.* — Ibid. 17. Enero. 1882.
4. *Colección de Cánticos.*
5. *Traducción española de "Meditatien" del P. Corn. Smet, S. I.*

Hay una reseña biográfica del Padre José Ignacio por el P. Xav. Baranera en la obra *Cartas de Filipinas* (Libro VI, pp. 309-339).

H. V. B.

MIS ACLARACIONES

El laureado novelista vasco Yon de Echaide, interesado en desentrañar los ascendientes genealógicos del célebre político y escritor Pablo de Olavide y Jauregui, había consultado muchos libros y realizado múltiples investigaciones, sacando en conclusión de sus búsquedas que el único camino lógico era el de acudir directamente a Perú, donde había nacido el personaje en cuestión.

Yo había conocido al Cardenal franciscano de Lima, Mons. Landázuri, en la visita que nos hizo en este Santuario de Aránzazu, dejándonos de su estancia un grato recuerdo de su amabilidad, servicialidad y campechanía franciscanas. Animado por estas cualidades, tuve el valor de dirigirme a él, en solicitud de informes genealógicos de Olavide, y no me engañé en mis apreciaciones. El Cardenal entregó mi petición al investigador Felipe A. Barreda, quien cumplió el encargo con diligencia y minuciosidad notables. Y a los pocos días recibía, por conducto del franciscano Fr. Ambrosio Fernández, Secretario de S. E., lo que con tanto interés había buscado mi amigo Echaide: el árbol genealógico de Pablo Antonio de Olavide.

A todos envió mi gratitud sincera y cordial, lo mismo que al señor Echaide, que, con sus inquietudes y búsquedas, motivó estas averiguaciones de un personaje tan sobresaliente en la historia del siglo XVIII, y ligado, por otra parte, por sus ascendientes a nuestro País.

F. JOSE J. LASA.

Arbol Genealógico

de PABLO ANTONIO JOSE DE OLAVIDE

**El Capitán
Francisco
de Aguirre**

**Maria de
Alvear**

n. en
Méjico

n. en Con-
cepción (Ch)

Casados en el Sg.º de Lima
Diciembre 15/1674
n. 8 de Agosto 1683

**José de
Olavide**
y
**Juanes de
Urrestarazu**

n. en Cerain
(Guipúzcoa)
b. 9/VII/1658

**Micaela de
Albizu**
y
Baquedano

n. Lacar
b. 13/XII/1667

**Capitán
Doming.º Ant.º
de Jáuregui**
y
Escobar

n. en Sevilla
b. en su Parro-
quia de S. Roque
8/II/1665

**Maria Josefa
de Aguirre**
y
Alvear

b. en S. Marcelo
31/I/1684
P. P. T. 2/8/1718
ant. E. Menénd.

Casados en Lacar el 6/III/1684

Casados en la Parroquia de
San Sebastián el 30/VIII/ 1702

Martín José de Olavide

n. en Lacar (Navarra)
b. en su Parroquia 22/IX/1686

Maria Teresa de Jáuregui

n. en Lima
b. en el Sag.º 22/II/1705

Casados en el Sag.º de Lima el 19/II/1735
Testaron ante Portalanza en 19/II/1735

Pablo Antonio José de Olavide

nacido en Lima el 25/I/1723
bautizado en el Sagrario el 7/V/1723

Extracto de partidas sacramentales de parroquias limeñas

Sagrario de Lima.—Tomo N.º 10 á fojas 112 vlt., de Bautismos.

Lunes 7 de Mayo de 1725.—*bautismo de Pablo Antonio Joseph Olavide* nacido el 25 de Enero de dicho año, hijo legitimo de Martin de Olavide y de María Teresa de Jauregui. Fueron padrinos: Domingo de Jauregui y testigos: José de Jauregui y don Juan de la... (ilegible)

Sagrario de Lima.—Tomo 9 á fojas 126 vlt., de Bautismos.

Domingo 22 de Febrero de 1705.—*bautismo de María Theresa de Jauregui* nacida el 25 de Setiembre del pasado año de 1704, hija legitim. del Capitan D. Domingo Antonio de Jauregui y de Maria Josefa Aguirre. Fué su padrino Felipe de... Cab. de Santiago.

Sagrario de Lima.—Tomo 8, fs. 228 vlt. de Matrimonios.

1.º de Febrero de 1724.—El Licd.º Blas de Herrera, con licencia y previas tres admonestaciones casa á *Martin de Olavide* natural de Lacar en el Reyno de Navarra. Obispado de Pamplona, hijo leg.º de Joseph de Olavide y Maria Michaela de Alvizu con *Mariana de Jauregui*, nacida en Lima, h. l. de Fco. Domingo de Jauregui y de Joseph de Aguirre, siendo testigos el Dr. D. Matheo de Terrones, el Br. D. Joseph de Herrera, del O. de San Agustin.

San Marcelo.—Libro de 1673 á 1701.—Fojas 121.—de Bautismos.

Ignacio de Yjar, como Rector de esa Parroquia de S. Marcelo, bautiza á MARIA JOSEFA ei 31 de Enero de 1684 que nació el 8 de Agosto del año pasado de 1683, h.l. del Capitán Francisco de Aguirre y de María de Alvear... (ilegible por papel del texto quemado por la propia tinta) de Guevara y Santelices á quien en caso de necesidad le echó el agua un sacerdote (no dice quien) y firma la partida Ignacio de Yjar.

Archivo Nacional del Perú

Extracto del Testamento de María Josefa de Aguirre y Alvear

Protocolo Menendez.—Poder para testar de *Maria Josefa de Aguirre y Alvear* á Don Domingo de Jauregui, á fojas 822.- Año 1718. 2-VIII-1718. Se declara hija legitima de Francisco de Aguirre, ya difunto y de Maria de Alvear, que vive

en Lima aun.—Pide se le entierre en Ntra. Sra. de Monserrate; casada con Domingo de Jauregui; y con 8 hijos que menciona: Maria Anna-Maria Clara-Maria Josefa-Maria Rosa-Maria Francisca de Borja-Juan Joseph.-Joseph Gabriel y Domingo Antonio.—Agrega haber llevado la dote que consta de la escritura otorgada ante el escribano Del Corro, habrá diez y seis años. Reparte sus alhajas en tal instrumento entre sus hijas; cita á d.^a Ma. de Alvear, su hermana, y á Margarita, y firma ese poder para testar en 2 de Agosto de 1718.

Anotaciones.

- 1.º — Múltiples son los datos producidos por los interesados al solicitar su ingreso a las Ordenes Militares de Santiago y otras que no corresponden a la realidad. Y, ni en los protocolos de los escribanos Portalanza, como tampoco en el de Fco. Melendez, hemos hallado los testamentos o poderes para testar de Olavide-Jauregui, y de Jauregui (1707) que citaron al establecer la genealogía de pretendientes.
- 2.º — Faltaria buscar en la parroquia de San Sebastian la partida de matrimonio de Domingo Antn.º de Jauregui con Maria Josefa de Aguirre (1702); pero bajo el punto de vista genealógico, la legitimación de la contrayente está confirmada con lo expuesto en la anterior pág. 2. Con su partida de bautismo en 31 de enero de 1684.
- 3.º — En la partida de bautismo de Maria Josefa de Aguirre y Alvear, falta una palabra que no puede leerse por destrucción del original, quemadas las letras por efecto de la tinta. Pero interpretamos esa deficiencia en el sentido de que fuera MADRAZO la ilegible. Y para mayor confirmación, tenemos:
 - a) Bernardo Madrazo y Alvear casó con Maria de Guevara y Santelices (Véase Espejo. — Nob. de la Cap. de Chile, T. 2, pag. 203), naturales de Burgos.
 - b) Juan Madrazo y Santelices Alvear quien llegó á Chile en 1690 (Vid. Escagedo Salmón, T. 8, pag. 39.

- c) Madrazo, de Santander, de la familia del famoso pintor (Escagedo Salmón, T. 6, pag. 151. Solares Montañeces)

todo lo cual nos confirma en esa genealogía.

- 4.º — Juan Madrazo Santelices Alvear llegó a Chile en 1690 (Escagedo Salmón t. 6, pag. 159) y de la misma familia, además de la cita anterior.
- 5.º — Por el lado de España, les es más fácil inquirir la ascendencia de José de Olavide y Juanes de Urrestarazu.

FUENTES DE INFORMACION.

“Parroquias de Lima”.

“Los Americanos en las Ordenes Militares”, Gmo. Lohmann Villena.

“Solares Montañeces”, por Escagedo Salmón.

“Nobiliario de la Antig. Capitanía Gnal. de Chile”, por Espejo.

“Familias Chilenas”, por Cuadra Gormaz.

NOTA.—Existe diferencia de fechas entre el nac. de Pablo Antonio José de Olavide (1723) y la del matrimonio de sus padres que celebraron matrimonio y de consiguiente legitimaron a los hijos.

CUATRO “BERTSO PAPERAK” PREMIADOS EN EL CONCURSO DE POESIA POPULAR DEL GENERO DE BERSOLARIS

En reunión celebrado en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa por el jurado nombrado para dictaminar sobre el concurso de poesía popular del género de bersolaris convocado por la Academia de la Lengua Vasca, en colaboración con la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, se ha tomado el siguiente acuerdo:

Conceder el primer premio a una hoja volandera publicada con doce estrofas cuyo autor es Jesús Lete, “Ibai-ertz”, de Isasondo.

El segundo a otra hoja, de doce estrofas también, de Sebastián Salaberria, cuyo tema es “Ama euskera”.

El tercero, a una de diez estrofas, de Manuel Uranga. Tema: “Ama alarguna”.

Y el cuarto a Basilio Pujana, de Ceánuri, residente en Bilbao, por una hoja publicada en quince estrofas.

El jurado estaba constituido por los señores Manuel Lecuona, Fernando Artola "Bordari", Juan María Lecuona, Juan San Martín, el Padre Antonio Zavala, S. J., Antonio Arrue, el P. Marcelo Andrinua, Pedro Díez de Ulzurrun y Alfonso Irigoyen.

La entrega de los premios, consistentes en dos mil pesetas al primero, mil quinientas al segundo, mil al tercero, y quinientas al cuarto, todos ellos donados por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, se realizará próximamente en la fiesta homenaje que se desea celebrar en Hernani en favor del que fue gran bersolari Txirrita, hijo de aquel pueblo. Recientemente la colección Auspoa de Tolosa nos ha ofrecido un estupendo libro del mismo con los versos cantados en improvisación y recordados popularmente, así como con numerosos recuerdos de su vida.